



11

2 QUICK GUIDE

INVERTERS
Boostersets

10

1 QUICK GUIDE
INVERTERS
MCE / P

2 QUICK GUIDE
INVERTERS
Pumpsets

IT - Noi, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive:

FR - Nous, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes:

GB - We, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, declare under our responsibility that the products to which this declaration refers are in conformity with the following directives:

DE - Wir, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien:

NL - Wij, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn:

ES - Nosotros, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes:

SE - Vi, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, försäkrar under eget ansvar att produkterna som denna försäkran avser är i överensstämmelse med följande direktiv:

PL - My, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty będące przedmiotem niniejszej deklaracji są zgodne z poniższymi dyrektywami:

SK - My, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobky na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

TR - Biz, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, Mühendis sorumluluğumuz altında olarak aşağıda belirtilen ve işbu beyanamenin ilişkin olduğu ürünlerin aşağıdaki direktiflere:

RU - Мы, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, заявляем под полную нашу ответственность, что изделия к которым относится данное заявление, отвечают требованиям следующих директив:

RO - Noi, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, declarăm sub exclusivă noastră responsabilitate că produsele la care se referă această declarație sunt conforme cu următoarele directive:

GR - Η εταιρεία, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, δηλώνει υπεύθυνα πως τα προϊόντα στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές των παρακάτω οδηγιών:

PT - Nós, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração diz respeito, estão em conformidade com as seguintes directivas:

FI - Me, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, vakuutamme ottaen täyden vastuun, että tuotteet joita tämä vakuutus koskee, ovat seuraavien direktivtien:

DK - Vi, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, erklærer på eget ansvar, at produkterne der er omfattet af denne erklæring opfylder kravene i følgende direktiver:

CZ - My, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, prohlašujeme na naši výhradní zodpovědnost, že výrobky na která se toto prohlášení vztahuje, vyhovují následujícím směrnicím:

HU - Mi, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, Tejes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a amelyekre a jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az alábbi irányelveknek:

SI - Mi, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, izjavljujemo na našo popolno odgovornost, da proizvodi na katere se ta izjava nanaša, so v skladu s sledečimi navodili:

BG - Ние, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, под нашата ексклузивна отговорност заявяваме, че изделията за които се отнася настоящото удостоверение, съответстват на следните директиви:

EE - Meie, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, kinnitame omal vastutusel, et tooted millega see deklaratsioon seondub, vastavad järgmistele direktividele:

LV - Mēs, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, saskaņā mūsu atbildību paziņojam, ka produkti uz kuriem attiecas šī deklarācija, atbilst šādām direktīvām:

LT - Mes, DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, atsakingai pareiškiame, kad produktai atitinka šių direktivų reikalavimus:

UA - Ми, Фирма DAB PUMPS S.p.A. – Вия М. Поло, 14 – Местрино (ПД) – ИТАЛИЯ – Італія, з повною відповідальністю заявляємо, що продукція, якої стосується ця декларація, відповідає таким директивам:

CN - 我们, 即 DAB PUMPS S.p.A. Via Marco Polo, 14 - Mestrino (PD) Italy, 独立承担责任的原则在此声明 本声明所涉及的这些产品符合以下指令:

2006/95/CE EN 55014-3:2006 + A1:2009 Mestrino, 01/01/2014
2004/108/CE EN 55014-2:2006 + A2:2008
EN 60730-1:2000 + A2:2008 EN 61000-3-2:2009 + A2:2009
2011/65/EU

Giuc Frances
Francesco Sinico
Technical Director

13

A + B

12

14

A

ON OFF

15

SET = MAIN MENU (FREQ: 0,0 Hz, PRESS: 3,1 bar, STATE: SB) → MODE 3" → SET = SETPOINT MENU (Setpoint pressure: 3,0 bar, SB: 0,0 Hz, 3,1 bar)

16

SET = MAIN MENU (FREQ: 0,0 Hz, PRESS: 3,1 bar, STATE: SB) → MODE 5" → SET → - → MODE x 11 → SET = INSTALLER MENU (Zero Flux Frequency: 0 Hz, SB: 0,0 Hz, 3,1 bar)

START A STOP

17

5 sec. No 15 sec OK

18

Press + button to broadcast this config. Key: --

Ok

EN 60335-1: 10

IT - L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali e mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano beneficiato, attraverso l'intervento di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

FR - L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient bénéficié, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

GB - The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

DE - Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen.

NL - Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens, of die onvoldende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen.

ES - El aparato no deberá ser utilizado por personas (tampoco niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien sin la debida experiencia o conocimientos, salvo que un responsable de su seguridad les haya explicado las instrucciones y supervisado el manejo de la máquina. Se deberá prestar atención a los niños para que no jueguen con el aparato.

SE - Apparatet får inte användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet och kunskap. Det måste i sådana fall ske under översyn av en person som ansvarar för deras säkerhet och som kan visa hur apparaten används på korrekt sätt. Hall barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

PL - Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną pouczane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.

SK - Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo pri nedostatočných skúsenostiach alebo znalostiach o prístroji, s výnimkou prípadov, že by ňto mohli mať z neho úžitok prostredníctvom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, dohľadu alebo pokynov, týkajúcich sa používania prístroja. Deti musia byť pod dohľadom, aby bolo možné uistiť sa o tom, že sa s prístrojom nehrajú.

TR - Aparat, yalnızca güvenilir kişiler tarafından bir kişi aracılığı ile denetim altında tutulmalıdır. Yeni aparatın kullanımıyla ilgili talimatlar aracılığı ile bilgilendirilmemiş çocukları takdirde fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yeteneklerinde eksiklik bulunan veya bilgisi ya da deneyimsiz olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların aparat ile oynamadıkları emin olmak için denetim altında tutulmaları gerekir.

RU - Аппарат не предназначен для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, или же не имеющими опыта или знания обращения с аппаратом, если это использование не осуществляется под контролем лиц, ответственных за их безопасность, или после обучения использованию аппарата. Следите, чтобы дети не играли с аппаратом.

RO - Aparatul nu este destinat folosului de către persoane (copiii incluși) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, sau cu lipsă de experiență sau de cunoaștere, doar dacă acestea au putut beneficia, print-o persoană responsabilă de siguranța lor, de o supraveghere sau de instrucțiuni privind folosul aparatului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

GR - Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (και παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, κινητικές ή ψυχικές ικανότητες, ή που δεν διαθέτουν την απαιτούμενη πείρα και γνώσεις, εκτός και αν είναι είναι παρών ένα άτομο

PT - O aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou que falem de experiência ou conhecimentos, a não ser que possam beneficiar, através de uma pessoa responsável pela sua segurança, de um controlo ou de instruções relativas à utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas de forma a assegurar que não brinquem com o aparelho.

FI - Laitetta eivät saa käyttää lapset tai muut sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinväiset tai henkiset ominaisuudet tai kokemukset ja tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitteita turvallisesti ilman valvontaa ja opastusta. Lapsia tulee valvoa, etteivät he leiki laitetta.

DK - Apparatet må ikke benyttes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sansesmæssige eller mentale evner eller af personer med manglende erfaring eller kendskab medmindre dette sker i samarbejde med en sikkerhedsansvarlig, under opsyn eller med indhentning af oplysninger vedrørende brug af apparatet. Barn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke benytter apparatet som legetøj.

CZ - Přístroj není určený osobám (včetně dětí), které mají sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopnost, nebo mající nedostatečné zkušenosti či znalosti o přístroji. Výjimku mohou tvořit pouze ty případy, kde tyto osoby mohou využít dozoru nebo pomoci, (kdyžich se používají přístroje, prostřednictvím osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si s přístrojem nehrají.

HU - A készülékét csökkentett fizikai, érzéki vagy mentális képességgel emberek (gyermekek is beleértve) nem használhatják, illetve azon személyek sem akiknek a felhasználásához nincs tapasztalata vagy ismerete, hacsak egy felügyelő, a biztonságukért, felügyeletükért vagy felvilágosításukért felelős személy segítségével szót nem tesznek ezen ismeretekre. A gyermekekkel ne hagyjuk felügyelet nélkül, bizonyosjoguk megórá, hogy a készülékkel ne játszanak.

SI - Naprava ni namenjena za uporabo oseb (vključno otroci), pri katerih telesne, čutne in umne sposobnosti so omejene, ali pa v odsotnosti izkušenosti ali poznavanja, razen če iste niso pridobile čez posredstvo za njihovo varnost odgovorne osebe, sposobnost za nadzor ali pa navodila v zvezi z uporabo te naprave. Otroke treba stalno nadzirati, kako bi se preprečilo, da se igrjo z napravo.

BG - Направата ни namenjena za uporabo oseb (vključno otroci), pri katerih telesne, čutne in umne sposobnosti so omejene, ali pa v odsotnosti izkušenosti ali poznavanja, razen če iste niso pridobile čez posredstvo za njihovo varnost odgovorne osebe, sposobnost za nadzor ali pa navodila v zvezi z uporabo te naprave. Otroke treba stalno nadzirati, kako bi se preprečilo, da se igrjo z napravo.

EE - Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks inimeste poolt (kaasarvatud lapsed), kelle vaimsed, aistinguj ja füüsilised võimed on vähendatud või kellel puuduvad kogemused või teadmised liita, et nad suudaksid kontrolleruda liita isikula, kes vastutab nende ohutuse, järelvalve või juhiste eest, mis on seotud seadme kasutamisega. Lapsed peavad olema järelvalve all koolitustamaks, et nad seadmega ei mängi.

LV - Ierīci nedrīkst izmantot cilvēki (ieskaitot bērnus), kuriem ir garīgi, manu vai fiziski traucējumi vai kuriem nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu darbā ar šo ierīci, ja vien tos neuzrauga vai darbam ar ierīci neapmāca persona, kas ir atbildīga par šo cilvēku drošību. Pieskatiet bērnus, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

LT - Įrenginys nėra skirtas naudoti žmoniems (įskaitant vaikus) su prastine ir fizine jutimo negalia arba neturintiems patirties ar žinių, nebent je prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba buvo instrukcija apie įrenginio naudojimą. Saugokite vaikus, kad jie nežaidytų su įrenginiu.

UA - Прилад не призначений для використання особами (у тому числі, дітьми) з обмеженими фізичними або розумовими можливостями, а також недостатньо поінформованими і недосвідченими людьми без догляду особи, що відповідає за їхню безпеку, нагляд або навчання стосовно експлуатації приладу. Слід тримати дітей під наглядом і не дозвояти їм грати з приладом.

CN - 当人（包括儿童）的身体感官或智力下降时，或者没有足够的经验或知识时，不得使用本设备，除非他们已 经过过一个中间负责人负责他们的安全。监护人应监督儿童不要玩弄设备。

الجهاز غير موفى للاستعمال من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم القدرات الحسية والعقلية ليست بالمستوى الطبيعي، أو من قبل الأشخاص الذين لم يتلقوا الإرشادات أو التعليمات الكافية من قبل شخص مسؤول عن أمنهم وصحتهم على الرفاء أو إرشادات شخص إسناد الجهاز. من الضروري القيام بمراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم في الجهاز.

DAB
WATER•TECHNOLOGY

DAB PUMPS S.p.A.
Via Marco Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) Italy
Phone +39.049.5125000 - Fax +39.049.5125950
customer.service@dwtgroup.com
www.dabpumps.com